

1. El dueño ausente
2. La flor de la canela
3. Coplas a Fray Martín
4. Una larga noche
5. Puño de oro
6. José Antonio
7. Zeñó Manué
8. Fina Estampa
9. Landó, landó
10. Las flores buenas de Javier
11. El surco
12. Cardo o ceniza
13. Pobre voz
14. Ese arar en el mar
15. Me he de guardar
16. El bello durmiente



# Cada canción con su razón

HOMENAJE A CHABUCA GRANDA



Pontificia Universidad Católica del Perú  
Centro de Música y Danzas Peruanas



Grabado en: Chiriboga Estudio  
Ingeniería de sonido y masterización: Pepe Chiriboga  
Selección de notas: Otis Rodríguez  
Asistente de producción: Erick Valdivia  
Diseño gráfico: Daniel Ochoa Rivero  
Dirección general: Chalena Vásquez

Producción: CEMDUC  
Centro de Música y Danza Peruana de la PUCP  
cemduc@grupos.pucp.edu.pe  
4602870 Anx. 338  
Lima, Perú 2004



Ilustración: Juan Mauricio Rugendas (s. XIX)



## Cada Canción con su Razón Homenaje a Chabuca Granda



# CEMDUC

### Voces:

Miluska Agama  
Tania Arbizu  
Elmo Monzón  
Ena Pickman  
Marisela Silva  
Arturo Su  
Milagros Reyes  
Sheilla Tang

### Instrumentistas:

Gustavo Burga  
Rubén Concha  
Dany Egas  
Carlos Figueroa  
Hugo Lactahuamán  
Juan Francisco Mendoza  
Diego Ponce de León  
Carlos Salas  
Jimmy Sánchez  
José Miguel Santa Cruz  
Juan Carlos Ubillús  
Alejandro Velásquez  
Kardy Villavicencio

Arreglos: Alejandro Velásquez,  
Marino Martínez

Dirección musical: Alejandro Velásquez  
Dirección general: Chalena Vásquez

# Cada Canción Con su Razón

Dicen que un pueblo sin memoria no tiene derecho al futuro, también se dice que un pueblo sin canciones es un pueblo sin alma.

Todas las canciones de la presente antología evocan a personas de un país diverso y contradictorio; personas – personajes cuya dimensión humana impresiona a la compositora, generando en ella el sentir y pensar que luego expresa en sus versos y melodías.

Chabuca Granda (1920 – 1983) fecunda cantautora del Perú del Siglo XX, nos brinda en sus canciones una fuente inagotable de belleza, sensibilidad y memoria, por lo que los jóvenes del CEMDUC, al igual que todos los peruanos y peruanas guardamos profunda gratitud.

Lima, abril del 2004

# CEMDUC

El Centro de Música y Danza de la PUCP se fundó en 1992, con la fusión del Grupo de Folklore FOLKPUCP y el Núcleo de Arte Colectivo NACPUCP que trabajaban en la Universidad Católica muchos años atrás.

Desde su fundación el CEMDUC, asume en su Estatuto la práctica del arte como un derecho cultural de toda persona, de acuerdo a la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

La reivindicación de este Derecho en el ambiente universitario y en una instancia de extensión no académica, reafirma el carácter de hacer arte por afición, posibilitando el acceso a la práctica de la música y de la danza peruana, a todos los miembros de la comunidad universitaria: trabajadores no docentes, docentes y estudiantes de diversas especialidades.

La práctica artística implica para todo ser humano un despliegue de su creatividad, mucha disciplina y la experimentación de sentimientos y emociones que permiten la afirmación de una identidad personal y colectiva.

Cada canción o danza que se practica en el CEMDUC, proviene de una vertiente cultural compleja, dinámica, rica en historia y en significados socioculturales; la interpretación de música y danza implica una apertura al conocimiento integral, intelectual y afectivo.

La diversidad cultural de nuestro país, nos exige además relaciones interculturales respetuosas y una actitud de permanente aprendizaje y comprensión de los lenguajes artísticos costeños, andinos y amazónicos.

El elenco permanente de la PUCP, formado por las áreas de danza y de música (conjunto Criollo, Andino y Sikuri) se rige por un Estatuto y normas para la organización interna; se elige Junta Directiva, delegaturas, y se establece una dinámica de reuniones de trabajo, asambleas ordinarias, extraordinarias, además de las clases y ensayos regulares.



## El Bello Durmiente

Vals

Voz: Sheilla Tang  
Guitarra: Dany Egas, Carlos Salas  
Bajo: Carlos Figueroa  
Percusión: Juan Carlos Ubillús

*«Fue escrita para mi país generoso. La hice hace muchos años, pero muchos años, cuando salió elegido un presidente que no me gustaba. Me enfurecí, me fui a Europa y allí compuse la canción. Un amigo mío vio en el periódico que yo había compuesto 'Bello Durmiente', y dijo: ¿A quién habrá visto dormido esta Chabuca?» Chabuca se refiere al gobierno de Manuel Prado Ugarteche (1956 - 1962).*

*«...Creí que se levantaría cuando entró el señor Velasco, pero esa no era la manera de lograrlo. Quizá el Perú despierte un día pero yo no lo veré...»*

Te amo Perú y recorriera,  
toda la gama de verdes que te adornan  
y el gris soberbio manto de tu costa,  
que al subir por los cerros  
en colores se torna.

Me empearía, en tu más alta cumbre  
para estirar mis brazos y abrazarte,  
y en esa soledad pedirte humilde  
que devuelvas mi beso al yo besarte.

Y es un derroche de amor el suelo mío  
y es que es el hijo del Sol, el Perú mío.  
Es un gigante al que arrullan sus anhelos  
Bello Durmiente que sueña frente al cielo.

Este su sueño comparten tres amadas:  
Desnuda costa, ilusionada,  
exuberante la selva apasionada,  
y una tímida sierra, enamorada.

Y es un derroche de amor el suelo mío  
y es que es el hijo del sol, el Perú mío.  
Es un gigante al que arrullan sus anhelos  
Bello Durmiente que sueña frente al cielo.

Te amo Perú  
Generoso Perú  
Bello Durmiente.

Europa, 1956

Chabuca Granda, una de las más importantes compositoras del Siglo XX, nace en el departamento de Apurímac, al sur de los andes peruanos.

Desde muy niña vive en Lima, ciudad por la que profesa una admiración y cariño profundos, observando con preocupación los veloces cambios y el deterioro que sufre la ciudad. Al respecto ella diría : “más daño que los terremotos a Lima le han hecho daño sus malos alcaldes”, compartiendo sus preocupaciones con Manuel Solari Swayne con quien dialoga en “Zeñó Manué”.

# Chabuca Granda

Con una capacidad innata para la creación poética y musical, Chabuca Granda va plasmando en sus canciones su manera de ver, de sentir y de soñar el Perú, “El Bello Durmiente” que como nación necesita despertar sus potencialidades desde la propia riqueza de su generosa naturaleza.

Impactada por los hechos políticos y sociales que ocurren en el país, reflexiona en profundos versos sobre la responsabilidad

de todos, ante la muerte del joven poeta y guerrillero Javier Heraud, quien a los 20 años ofrece la vida en pos de un sueño de libertad.

La presencia de los afrodescendientes, están en la obra de Chabuca Granda de manera fundamental; así podemos apreciarlo en las coplas dedicadas a Fray Martín de Porras, el humilde santo moreno, los versos a la Sra. Victoria Angulo “La flor de la canela” o a Mauro Mina por su entereza y dignidad de deportista.

Chabuca Granda trabajó a lo largo de su carrera con excelentes profesionales de la guitarra como son los maestros Oscar Avilés, Félix Casaverde, Luis González, Alvaro Lagos; de la misma manera contó con el aporte sustancial de cajoneadores como Eusebio Sirio “Pititi”, Ronaldo Campos, Carlos Soto de la Colina “Caitro”, todos ellos con un profundo conocimiento de la cultura musical criolla y afroperuana.



Voz: Arturo Su  
Guitarra: Dany Egas,  
Juan Francisco Mendoza  
Bajo: Carlos Figueroa  
Percusión: Gustavo Burga  
Carlos Figueroa

Quando ya se me olvide habré olvidado,  
viviré adormecida, liberada;  
no ansiaré la repuesta  
pues no habré preguntado,  
no habré de perdonar  
ni habré ofendido.

Extrañaré la rumia de mis sueños  
y la dulce molienda y la esperanza,  
ese constante hacer  
un alguien de algo,  
ese afán de castillos  
en el aire.

## Ese arar en el mar Vals

*“Hice esta canción, secretamente, para mí. Y la hice a partir de las frases inmortales de un gigante, Simón Bolívar: 'He arado en mar'.”*  
*“... El folklore es cosa muy seria. Mi música es popular, pero no es folklore. Si a la gente le gusta después de cincuenta años, entonces se convertirá en folklore.”*

Extrañaré la rumia de mis sueños  
y la dulce molienda y la esperanza,  
ese constante hacer  
un alguien de algo,  
ese afán de castillos  
en el aire,  
ese arar en el mar de los ensueños,  
ese eterno soñar... la adolescencia.

*“Definitivamente, esta canción me hizo popular. He dicho siempre que seré popular pero no importante. La importante es Victoria Angulo, distinguida señora de raza negra, a quien hice 'La Flor de la Canela'.*



Victoria Angulo

*“Madrina de la Primera Cuadrilla de Cargadores de las Andas del Señor de los Milagros, guardiana exquisita de nuestras buenas costumbres y tradiciones, Victoria Angulo por quien las calles de Lima tendrían que alfombrarse para que ella la paseara de nuevo necesariamente debemos reconocerla nuestra embajadora mejor ante el mundo, naturalmente hasta hoy sin el reconocimiento oficial, siempre tan desagradecido y mezquino.”*

Voz: Tania Arbizu  
Guitarra: Juan Francisco Mendoza, Carlos Salas  
Bajo: Diego Ponce de León  
Percusión: Juan Carlos Ubillús

Déjame que te cuente limeño,  
Déjame que te diga la gloria  
del ensueño que evoca la memoria,  
del viejo puente, del río y la Alameda.

Déjame que te cuente limeño  
ahora que aún perfuma el recuerdo  
ahora que aún se mece en un sueño  
el viejo puente, el río y la Alameda.

Jazmines en el pelo y rosas en la cara,  
airosa caminaba la Flor de la Canela;  
derramaba lisura y a su paso dejaba  
aromas de mixtura que en el pecho llevaba.  
Del Puente a la Alameda menudo pie la lleva  
por la vereda que se estremece,  
al ritmo de su cadera,  
recogía la risa de la brisa del río  
y al viento la lanzaba, del Puente a la Alameda.

## La Flor de la Canela

### Vals

*“Por segunda vez fui invitada a la Casa de Gobierno por el presidente Juan Velasco Alvarado a cantar 'Paso de Vencedores'. Era un miércoles; la invitación fue hecha un viernes anterior. Contra mi costumbre hice una canción en cinco días, ésta. Es mi verdadero pensamiento; creo que así fue y no me gusta el secreto ni ocultar lo que creo. El Presidente y el COAP (Comité de Oficiales Asesores de la Presidencia) no sólo no se enojaron, sino que se emocionaron; trataron los generales de ponerle el título. Lo puso César Calvo.”*

Respuesta a 'Paso de Vencedores', canción compuesta al gobierno militar, en la cual muestra su desengaño con aquél y evoca a una esperanzadora libertad..



Voz: Arturo Su  
Guitarra: Carlos Figueroa  
Bajo: Carlos Figueroa  
Percusión: Gustavo Burga

Dentro de un surco abierto vi germinar  
un lucero de infinita soledad...  
y con una canasta le vi regar  
con agua de un arroyo de oscuridad.

¡Ah malhaya... la siembra se echó a perder...  
y el agua del arroyo se echó a correr!  
Al lucero le gusta la claridad  
y al agua del arroyo la libertad.  
No dio fruto el lucero se fue a alumbrar  
y el agua del arroyo le fue a cuidar.

En una hora triste quise cantar  
y dentro de mi canto quise gritar  
y dentro de mi grito quise llorar  
pero tan sólo canto para callar.

## El Surco

### Zapateo

¡Ah malhaya... la hora en que fui a cantar!  
¡Ah malhaya... la hora en que fui a gritar...!  
Si gritando se llora para callar  
y me vaso sediento no llega al mar.  
¡Ah malhaya... la hora en que fui a cantar!  
¡Ah malhaya... la hora en que fui a gritar!

Y así se fue el lucero a su claridad  
y así se fue el arroyo a su libertad  
no le llegó la hora de clarinar...  
no le llegó la hora de clarinar...  
de clarinar... de clarinar...

"América tiene un santo negro y nació en Lima durante la Colonia; es nuestro San Fray Martín de Porres. Debe estar muy confundido con esta jerarquía de santo que le hemos dado en la tierra, por cuanto su mayor virtud fue la humildad." ("Fray Escoba" como lo llamaba Chabuca)

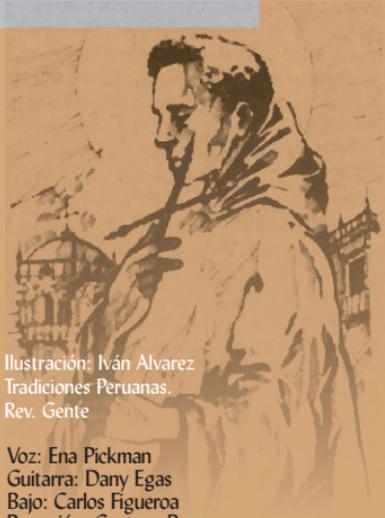


Ilustración: Iván Alvarez  
Tradiciones Peruanas.  
Rev. Gente

Voz: Ena Pickman  
Guitarra: Dany Egas  
Bajo: Carlos Figueroa  
Percusión: Gustavo Burga,  
Kardy Villavicencio  
Guaqueo: Elmo Monzón

Ahí va Martín y su mula,  
ahí va Martín y su mula;  
allí se van calle arriba  
los dos... Martín y la mula...

Llevan prendidos los ojos  
llevan prendidos los ojos  
de herida y hambre de pobres  
los dos... Martín y la mula...

Y te vas para volver... Martín...  
con la siembra de tus sueños  
sombreado el atardecer...

Y se la pasa viviendo  
y se la pasa viviendo  
con una mano sembrando  
y con la otra barriendo.

Y es la esperanza del pobre  
y es el consuelo del rico  
un hombre de tez morena  
y el alma como paloma...

## Coplas a Fray Martín

Zamacueca

Y el alma como paloma  
un hombre de tez morena  
entre aceituna y canela  
y el alma como paloma...

Un hombre de tez morena  
y el alma como paloma.

1963.

## Landó, Landó, Landó

Voz: Arturo Su  
Guitarra: Alejandro Velásquez  
Bajo: Diego Ponce de León  
Percusión: Gustavo Burga

"Esta canción tiene algunas fallas porque la hice muy rápido. El tiempo me ganaba. Por ejemplo reitero la palabra refugio dos veces. Yo cuidó mucho mis canciones, me demoro mucho para hacerlas y sacarlas al público. Cada composición duerme por lo menos seis meses, luego la saco y vuelvo a corregirla. Por eso mi producción es poca."

"La música negra es muy difícil de hacer. Obedece a la creación instantánea de los elementos musicales, de los instrumentos de percusión. Nada de esto se ensaya, ni se puede ensayar. El tiempo hace la canción."  
Este tema representó al Perú en 1977 en el Festival de la Organización de Televisión Iberoamericana OTI de la Canción, Madrid, España.

Landó, landó, siempre  
contigo y conmigo...  
Landó, landó, siempre  
contigo y conmigo...

Una rosa en el hombro  
y una estrella en la cara,  
en la mano una aurora  
y una alondra, dormidas.  
En la risa el desmayo  
de la ofensa olvidada  
y en la sangre el silencio  
de una hoguera encendida.

Landó, landó, siempre  
contigo... y seré  
Landó, landó siempre  
contigo... y seré...  
arboladura de un barco  
corazón de piedra azul,  
raíz del árbol del sueño,  
llovía de vino...  
Una canción al vacío,  
un vuelco del corazón,  
una ventana al silencio,  
puerto abrigado...

Landó, landó, sólo contigo  
seré...  
alondra que se revele  
alguna orilla del tiempo,  
ribera de alguna rosa,  
siesta despierta...

Landó, landó también  
contigo seré...  
soldado desmemoriado,  
costa de la soledad,  
isla en el centro del sol,  
puerto del viento,  
carbón del leño en la luna,  
espejo de la memoria,  
una montaña en los Andes,  
río escondido,  
mar detenido...  
y en el alma un refugio  
y una fuente de tierra...

Landó, landó siempre contigo  
y seré... mi tierra...  
Landó, landó siempre contigo  
y seré... mi tierra  
Landó, landó siempre contigo.



# Puño de Oro

## Vals

Voz: Sheilla Tang  
Guitarra: Alejandro Velásquez  
Bajo: Carlos Figueroa  
Percusión: Gustavo Burga

*"A nuestro boxeador Mauro Mina. ¿Recuerdas que Mauro silenciaba su lesión a los ojos a fin de poder combatir por el Campeonato Mundial, para poder traer ese título al Perú? A él, a su insondable valentía, a su capacidad de sacrificio, está dedicada esta canción".*

Chabuca compuso la canción en una carta menú de la peña Karamanduka, y esa misma noche la estrenó con Mina en la audiencia. Posteriormente, llegó hasta su gimnasio para entregarle la grabación, lo que lo emocionó hasta el llanto.  
(Lima, abril de 1966)

Donde quiera que estés ha de llegarte  
la ofrenda de mi voz y agradecerte  
el luminoso trazo que nos dejas  
y el soleado mañana que entregaste.  
Un solo norte, un solo empeño,  
tu suelo, corazón del que eres dueño,  
sacrificando luz por darle gloria  
sus colores en sombras soñarías,  
morirías tus sombras sin dolores.

La tierra va tomando de tu estrella  
y tu estrella morena va brillando  
del llanto que dolida va quemando  
y tu tierra contigo está llorando...  
Mauro, Puño de Oro, no te digo adiós,  
sí aquí te quedas, dentro en mi corazón  
hermano honrado, quede tu riela  
y luz y el aleluya.  
Que a lo que dé mi voz  
te iré cantando (bis)

La tierra va tomando de tu estrella  
y tu estrella morena va brillando.

Lima, abril de 1966

Oiga usted Zeñó Manué  
y nos estamos quedando  
sin esa Lima de otrora  
tan querida y tan señora

Sus calles como en la copla  
son unas calles cualquiera  
son unas calles cualquiera  
camino de cualquier parte

Ya no nos llevan al parque  
ni tampoco a la Alameda  
ya las plazuelas se mueren  
alumbrando su tristeza

No perfuma las diamela  
ni cae el jacarandá  
ni florecen los aromos  
al llegar la Navidad

Oiga usted Zeñó Manué  
Enamorado de Lima  
que tejes para tu amada  
con tus hermosas palabras

Un encaje de ternura  
y una guirnalda dorada  
vamos a cerrar los ojos  
e imaginarla soñada

Vamos junto a un surtidor  
que nos cante su recuerdo  
y que la luz de un farol  
preste amor a nuestro ensueño

Y la flor de chirimoya  
y el perfume a reseda  
adormezcan las mentiras  
y nos traigan la verdad

Dicen que hubo alguna vez  
una Lima zandunguera  
alfombra jacarandá  
que tenía su químera

Soleada cerca a los cerros  
y mojada junto al mar  
dicen que hubo alguna vez  
una Lima de bandera

Tienen sus casonas bellas  
las puertas de par en par  
ventana de reja y laja  
suave para caminar

Mampara de alegre ruido  
salones de medallón  
al fondo los ventanales  
de encaje para mirar

Un jardín, una ramada  
y un huerto por madurar  
tienen sus casonas bellas  
las puertas de par en par

Desde un bracero encendido  
humitos de la alhucema,  
te piden de no hacer ruido  
porque hay un niño dormido

Y siente Zeñó Manué  
que en el aire está prendido  
el aroma de mixtura  
y el azafate servido

Y mira Zeñó Manué  
con un trocito del cielo  
se inclina para aguaitar  
por si se asoma la niña

Má allá de la cocina  
En el patio en que se secan  
al sol las tiras bordadas  
y se pelan las gallinas

Anda pues Zeñó Manué, ivamos!  
al borde de un surtidor.



# Marinera Norteña José Antonio

*“A José Antonio de Lavalle y García, barranquino, gran señor peruano, angustiado desde su juventud por la desaparición irreparable de nuestras esencias, por ejemplo: ‘el Caballo de Paso’... Para gloria de José Antonio, los criadores actuales de nuestro país... siguen perfeccionando el genotipo y varios países sudamericanos se surten de este animal nuestro. José Antonio me contó tanto de este caballo que le hice esta canción, pero no me la oyó. Por eso la letra tiene la fuga al final que dice: José Antonio, ¿porqué me dejaste aquí?. Y cuando algunas señoras la cantan con ira, yo digo: No, sí la canción es de amor. El señor se me murió. Era un señor muy viejo, muy amigo de mí padre y muy amigo mío.”*

Voz: Tania Arbizu  
Guitarra: Dany Egas, Carlos Salas  
Bajo: Carlos Figueroa  
Percusión: Juan Carlos Ubillús

Por una vereda viene cabalgando José Antonio,  
se viene desde El Barranco a ver la flor de Amancaes;  
en un bere-bere criollo va a lo largo del camino  
con jipijapa, pañuelo y poncho blanco de lino.  
Mientras corre la mañana su recuerdo juguetea  
y con alegre retozo el caballo pajarea:  
fina garúa de junio le besa las dos mejillas  
y cuatro cascos cantando van camino de Amancaes.

¡Qué hermoso que es mi chalán! ¡Cuán elegante y garboso!  
Sujeta la fina rienda de seda, que es blanca y roja;  
¡Qué dulce gobierna el freno con sólo cintas de seda  
al dar un quiebro gracioso al criollo bere-bere!

Tú mi tierra que eres blanda, le diste ese extraño andar  
enseñándole el amblar del paso llano gateado;  
Siente cómo le quitaste durezas del bere-bere  
que allá en su tierra de origen, arenas le hacían daño.  
Fina cadencia en el anca, brillante seda en las crines,  
y el nervio tierno y alerta para el deseo del amo;  
ya no levanta las manos para luchar con la arena...  
quedó plasmado en el tiempo su andar de paso peruano.

¡Qué hermoso que es mi chalán! cuán elegante y garboso  
sujeta la fina rienda de seda, que es blanca y roja;  
qué dulce gobierna el freno con sólo cintas de seda  
al dar un quiebro gracioso al criollo bere – bere.

José Antonio, José Antonio...  
¿por qué me dejaste aquí...?  
cuando te vuelva a encontrar...  
que sea junio... y gárdie;  
Me acurrucaré a tu espalda  
bajo tu poncho de lino  
y en las cintas del sombrero  
quiero ver los amancaes  
que recoja para tí,  
cuando a la grupa me lleves  
de ese tu sueño logrado  
de tu caballo de paso...  
que recoja para tí,  
cuando a la grupa me lleves  
de ese tu sueño logrado  
de tu caballo de paso...  
iaqué! del paso peruano!

Lima 1957

\*José Antonio de Lavalle muere  
en 17 de mayo de 1957.



Zeñó Manuel

# Zeñó Manuel

Vals

*“Esta canción se inspiró en la vida y obra del Zeñó Manuel Solarí y Swayne, distinguido periodista limeño que obstinadamente trata de rescatar lo bello, lo auténtico, lo realmente entrañable de nuestras tradiciones populares. Manuel siempre implora por la conservación de nuestra bellísima ciudad de Lima, destruída por algunos terremotos y por muchos alcaldes que son más frecuentes que los terremotos. Escribí esta canción en 1956, en una muy vieja casa, de los Sánchez Concha, que por cierto ya no existe.”*

*(Lima, 10 de febrero de 1956)*

Voz: Miluska Agama  
Guitarra: Jimmy Sánchez,  
Carlos Figueroa  
Bajo: Carlos Figueroa  
Percusión: Juan Carlos Ubillús

Ilustración: Leonce Angrand (s. XIX)



Los arreglos musicales de la presente antología se inspiran en el trabajo del maestro Alvaro Lagos, quien, al lado de Eusebio Sirio Pititi y Carlos Soto de la Colina, acompañó a Chabuca Granda en el disco “Cada canción con su razón” grabado en Buenos Aires, Argentina.

Una veredita alegre, con luz de luna o de sol  
tendida como una cinta, con sus lados de arrebol;  
arrebol de los geranios y sonrisas con rubor,  
arrebol de los claveles y las mejillas en flor.  
Perfumada de magnolias, rociadas de mañanira  
la veredita sonríe cuando tu pie la acaricia;  
y la cuculí se ríe y la ventana se agita  
cuando por esa vereda tu fina estampa pasea.

Fina estampa, caballero, caballero de fina estampa  
un lucero que sonriera bajo un sombrero,  
nos sonriera más hermoso, ni más luciera,  
caballero, y el tu andar, andar reluce  
la acera al andar, andar.

Te lleva hacia los zaguanes y a los patios encantados,  
te lleva hacia las plazuelas y a los amores soñados;  
Veredita que se arrulla con tafetanes bordados,  
tacón de chapín de seda y fustes almidonados...  
Es un caminito alegre, con luz de luna o de sol  
que he de recorrer cantando por si te puedo alcanzar,  
fina estampa, caballero, quien te pudiera guardar.

Fina estampa, caballero, caballero de fina estampa  
un lucero, que sonriera bajo un sombrero  
nos sonriera más hermoso, ni más luciera,  
caballero, y el tu andar, andar reluce  
la acera al andar, andar.

21 de abril, 1956.

Voz: Ena Pickman  
Guitarra: Juan Mendoza,  
Carlos Salas  
Bajo: Diego Poncede León  
Percusión: José Santa Cruz

*"A mi padre, don Eduardo Granda y San  
Bartolomé... aunque me sea imposible  
describirlo, escribí esta canción. Fue mi mejor  
y más grande amigo. A su cuidado y ternura  
viví cuarenta y tres años de esa mi dulce vida,  
cuyo único dolor fue su muerte. Tu muerte,  
padre mío".*

## Fina Estampa Marinera Limeña



## Una Larga Noche Landó

Una larga noche me envuelve  
me encierra  
y me sobrecoge  
me pierde,  
Zamacueca, zamacueca,  
me pierde una larga noche.  
¿Por qué será la noche  
tan larga y alucinada  
y tan sola  
y tan desalmada  
si es sólo,  
es sólo una larga noche...?  
Zamacueca, zamacueca,  
es sólo una larga noche.

La noche debiera ser  
larga aurora perfumada,  
diáfana y azulada;  
una sábana bordada  
de rumores y de amores  
Estrella de la mañana,  
invasora desvelada  
de mi ventana cerrada,  
Zamacueca, zamacueca,  
de mi ventana cerrada

Es sólo miedo mi noche,  
miedo lento;  
lento y largo  
siempre lento,  
siempre dentro  
dentro de una larga noche;  
zamacueca, zamacueca  
dentro de una larga noche

Voz: Miluska Agama  
Guitarra: Alejandro Velásquez  
Bajo: Carlos Figueroa  
Percusión: Gustavo Burga



*"No puedo confesar el nombre de este  
personaje. Es una señora alcohólica"*



Javier Heraud

Voz: Miluska Agama  
Guitarra: Carlos Figueroa,  
Juan Francisco Mendoza  
Bajo: Carlos Figueroa,  
Percusión: Gustavo Burga

Oyeme hermano... contesta hasta mi sombra...  
qué piensas de la muerte que te dimos, y el frío...  
La sangre que entregaste nos ahoga  
desde el fondo del tiempo y tu canoa;

## Las Flores Buenas de Javier Vals

*“Esta canción, con la que cambió radicalmente mi forma y pensamiento, me tomó hacerla desde enero de 1965 hasta el 4 de enero de 1969. No hice absolutamente nada mientras tanto... Ciertamente la inmolada paloma solitaria de nuestros días. Joven ausente, firmemente creo que te matamos todos. ¿Con qué más, puede un poeta hacer la guerra y ganarla, que con sus misteriosas palabras hilvanadas...?El día de tu muerte era domingo; el pueblo estaba borracho; la Guardia Civil cumplía una irreparable orden; quedó un guerrillero muerto y su remero; fue una cacería desalmada...”*

Javier Heraud, joven poeta peruano, murió en la selva peruana defendiendo sus ideales, su muerte afectó mucho a la compositora.

¡Ay hermano si pudiera suplicarte,  
suplicarte tan fuerte que volvieras!  
Desde un triste tañer, joven ausente,  
alerta estoy a tu costado abierto;  
inmolada paloma solitaria... ¡Ay!  
Deja mirar tu río cuando vuelva,  
aquél que me prometen tus flores de poeta,  
las sombras, los silencios, los dolores  
lloran aún más hondo al recordarte haciendo guerra  
con tus flores buenas.

Ay hermano si pudiera suplicarte,  
suplicarte tan fuerte que volvieras!  
Desde un triste tañer, joven ausente,  
alerta estoy a tu costado abierto;  
inmolada paloma solitaria... ¡Ay!  
Deja mirar tu río cuando vuelva,  
aquél que me prometen tus flores de poeta.



Victoria Angulo

Déjame que te cuente limeño,  
¡Ay! deja que te diga  
moreno, mi pensamiento,  
a ver si así despiertas del sueño,  
del sueño que entretiene,  
moreno, tu sentimiento.  
Aspira de la lisura  
que da la flor de canela  
adórnala con jazmines  
matizando su hermosura...  
Alfombra de nuevo el Puente  
y engalana la Alameda,  
que el ríoacomparará  
su paso por la vereda .

Y recuerda que...

Jazmines en el pelo y rosas en la cara,  
airosa caminaba la Flor de la Canela;  
derramaba lisura y a su paso dejaba  
aromas de mixtura que en el pecho llevaba.  
Del puente a la Alameda menudo pie la lleva  
por la vereda que se estremece  
al ritmo de su cadera;  
Recogía la risa de la brisa del río  
y al viento la lanzaba, del puente a la  
Alameda.

Enero 7 de 1950

\*Se canta por primera vez en el cumpleaños  
de Victoria Angulo



Voz: Ena Pickman  
Guitarra: Alejandro Velázquez  
Bajo: Carlos Figueroa  
Charango: Carlos Figueroa  
Quena: Hugo Lactahuamán  
Rubén Concha  
Percusión: Juan Carlos Ubillús

## El Dueño Ausente

Vals

*"Para la señora Aurelia Cancharí, empleada cocinera de la casa de mi madre. Vino a Lima en busca de su esposo, concripto; Lima era grande, no le encontraba. Le hice esta canción. Extrañamente, comenzó a silbar mientras trabajaba, largamente, tristemente... Un día, se despidió para siempre, luego me hizo saber, agradecida, que allá en su tierra la esperaba su esposo."*

Quizá en esta canción Chabuca evoca también los lejanos recuerdos de su primera infancia. Ella nació el 3 de setiembre de 1920 en el departamento de Apurímac.

*"No soy limeña. Nací en 'Las Cotabambas Aurarías', una mina enclavada en las serranías de Apurímac... Yo vestí polleras como las indiecitas hasta los tres años y las primeras canciones las aprendí en quechua... las indias de la mina me querían muchísimo y me enseñaban a cantar."*

Paisana de mis alturas,  
ingenua niña serrana,  
la de mejillas de rosa  
y largas trenzas endrinas.  
De tu techo colorado  
engastado a tus montañas,  
iqué ilusiones te arrancaron  
bajando,  
de esa tu altiva montaña!

Tu dueño sirve a la Patria  
y te dejó a tu cuidado  
su maicito y los trigales  
y la quinua ya sembrada  
en su tierrita escondida  
al fondo de una quebrada.  
Tu dueño ha de reclamarte  
después del tiempo cumplido  
su maicito y los trigales  
y la quinua ya sembrada  
en su tierrita escondida  
al fondo de una quebrada.

Paisana, de mis alturas,  
si tú, como la retama,  
floreces en las quebradas  
y en la costa no hay tu mata,  
la rosa de tus mejillas  
se está poniendo azafra  
nete cuanto antes paisana,  
vuelve, sube a tu altiva montaña.

Tu dueño sirve a la patria...



## Pobre Voz Vals

*“Tenía un nódulo entre la garganta y la tiroídes... En el año 1958...me operaron en Nueva York y luego se me sometió a tratamiento... fue un éxito, pero mi voz nunca fue la misma... Se había hecho ronca, me cansa con facilidad y es entrecortada. Por eso mis canciones son entrecortadas y por suerte descubrí la olvidada y tan nuestra síncopa.”*  
*“Hice esta canción el día que pude comprender a quienes no comprendían que también cantamos los que no tenemos voz. Tímidamente, este tema intenta explicar el dulce ciclo del agua en el drama de mi voz.”*  
*“Tengo una voz que suena como bisagra, pero con un swing que no lo tiene nadie”*  
(Lima, noviembre de 1964)

Voz: Sheilla Tang  
Guitarra: Alejandro Velázquez  
Bajo: Diego Ponce de León  
Percusión: José Miguel Santa Cruz

Es afán de cantarle a los cauces  
del río hablador  
sólo afán de quedarme en los puentes  
a verle pasar;  
y dejar que se vaya mi voz  
hasta el mar  
y viajar y viajar, y vagar y vagar  
hasta allá...  
más allá del allá.

Y después ascender hasta el cielo  
en mi voz,  
y gritando a los vientos  
llorar en las nubes  
y llover con la lluvia mi voz;  
y al volver a los puentes, sin voz,  
retomarle en la risa del río hablador,  
otra vez...  
balbucearte de nuevo en los puentes,  
mi voz...  
Y dejarte caer otra vez,  
pobre voz  
otra vez...(bis)

A la rítmica de las palabras y la propia forma de interpretar (Chabuca tenía un “filín” muy especial) propone formas experimentales que enriquecen el repertorio de la costa peruana, como es, por ejemplo, la utilización del ritmo de zapateo para la canción “El surco” o la conversión de vals en marineras como en “Fina Estampa” y “José Antonio”.

Sin embargo el aporte más importante de Chabuca y los maestros que con ella trabajaron, se encuentra en la recreación del género musical “Landó” como en las canciones “Me he de guardar”, “Landó landó”, “María Landó”, “Cardo o ceniza”-cuyos patrones rítmicos se encuentran inicialmente en el “Toro Mata” que interpretaba Caitro Soto, en el Samba Malatú o en el Landó recuperados por Nicomedes y Victoria Santa Cruz.

La presente antología, toma el nombre y algunas canciones del LP grabado por Chabuca Granda en Buenos Aires, en 1980; los arreglos musicales de dicho trabajo pertenecen al maestro Alvaro Lagos y son la fuente original para las versiones que interpretan en este disco los jóvenes del CEMDUC.

Chalena Vásquez



# Me he de Guardar

## Landó

En un hoyito iré yo a parar...  
solitita me he de guardar.  
Dentro la tierra, al pie de un rosal  
bajo un almendro te he de esperar.

Los ojos se me secaron  
y es que no puedo llorar  
y se secaron;  
el pecho se me ha dormido,  
y es que yo no puedo amar,  
y me he dormido.

En un hoyito iré yo a parar...  
solitita me he de guardar.  
Dentro la tierra, al pie de un rosal  
bajo un almendro te he de esperar.

La piedra se va muriendo  
desmenuzándose dentro de mi pecho  
va llegándome a los ojos  
va cubriéndome  
hasta el último helecho.

En un hoyito iré yo a parar...  
solitita me he de guardar  
Dentro la tierra, al pie de un rosal,  
bajo un almendro te he de esperar.

Voz: Marisela Silva,  
Arturo Su  
Guitarra: Jimmy Sánchez  
Bajo: Carlos Figueroa  
Percusión: Gustavo Burga

*«Moriré/ Moriré en mí/ larga rosa... sola/ la que sembré/ en mí tierra y/ (en?) su color de rosa y perfume.../ Compañera espinosa/ amiga rosa/ solitaria en/ el vaso de mis viejos esfuerzos y/ letargos.../ en mí vaso de/ Patria siempre en/ mí cáliz... sola/... (Fragmento del que sería conocido como el último poema de Chabuca [1983], en el cual a manera de presentimiento, como en esta canción, habla de su muerte).*

El grupo CEMDUC se presenta ad-honorem en actividades eminentemente culturales, no competitivas, no políticas, ni comerciales.

Además del elenco permanente de música y danzas, el CEMDUC desarrolla actividades de promoción y difusión a través de la ESCUELA ABIERTA y PROYECTOS ESPECIALES (Aldeas Infantiles, Centros Penitenciarios y otros espacios).

Lima, 2004

### Agradecimientos:

A Teresa Füller Granda  
por su apoyo a la presente producción.

A Teodoro Saiz del Río  
y Salomón Lerner Febres  
por su apoyo al CEMDUC  
a través de todos estos años.

CEMDUC  
Pontificia Universidad Católica del Perú  
Av. Universitaria cdra. 18 s/n  
Telf. 4602870 Anexo: 338

### PRESENTACIONES DEL CEMDUC

Fiesta Peruana. 1993  
Puqllay-Fiesta en homenaje a la vida. 1994  
Takininchis - 1995  
Perú, magia y color. 1996  
Por el pan y la belleza. 1997  
Cantos, danzas y utopías. 1998  
Achirana. 1999  
Burilando historias. 2000  
Flor de retama. 2001  
Cada canción con su razón. 2002  
Fiesta de los Pañuelos. 2003

Ilustración: Juan Mauricio Rugendas (s.XIX)



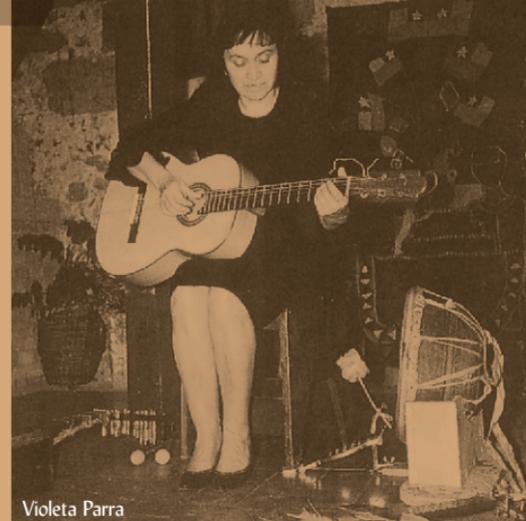
Cómo será mi piel junto a tu piel...  
Cómo será mi piel junto a tu piel...  
¿Cardo o ceniza, cómo será?...  
Si he de fundir, mi espacio frente al tuyo,  
cómo será tu cuerpo al recorrerme  
y cómo ... mi corazón si estoy de muerte,  
mi corazón si estoy de muerte.

Se quebrará mi voz cuando se apague  
de no poderte hablar en el oído  
y quemará mi boca salivada  
de la sed que me queme si me besas  
de la sed que me queme si me besas.

Cómo será el gemido y cómo el grito;  
al escapar mi vida entre la tuya  
y cómo, el letargo al que me entregue,  
cuando adormezca el sueño entre tus sueños.

## Cardo o Ceniza

Han de ser breves mis siestas ...  
Mis esteros despiertan con tus ríos,  
pero... pero...  
Pero cómo serán mis despertares  
pero cómo serán mis despertares  
pero cómo serán mis despertares  
Cada vez que despierte avergonzada  
Cada vez que despierte avergonzada...  
Tanto amor y avergonzada,  
tanto amor y avergonzada.



Violeta Parra

Voz: Milagros Reyes,  
Grabación hecha en Criterio Estudios  
Lima, 2001

Landó

*"Violeta era una señora seis años mayor que yo y se enamoró de un joven suizo, quenista, de la edad de mi segundo hijo. Descubre entonces ante el mundo las más hermosas canciones de amor. Luego el mundo le descubre sus otros amores: sus mineros, sus obreros, sus hortelanos, sus ferrocarrileros..."*